

Russian_bilingual_subtitles_for_BEAUTY_BEAST_(Disney).

Russian bilingual subtitles for cartoon “Beauty and the beast”. 1991. Disney.

Do you want to speak with the perfect Russian pronunciation? For this:
You listen this cartoon. Then you read aloud this subtitles.
You compare the Russian subtitles and their translation.

Красавица и чудовище Русский язык	Beauty. and. the beast. Your language
<p>00:18 Давным-давно в одной далёкой стране в прекрасном замке жил молодой принц. Он имел всё, чего только могло пожелать его сердце, но был избалован, себялюбив и не добр.</p>	<p>00:18 Once upon a time in a faraway country a young prince lived in a beautiful castle. Although he had everything that his heart has desired, the prince was spoiled, selfish and unkind.</p>
<p>Однажды зимней ночью в замок пришла старая нищенка и предложила принцу всего только розу в обмен за приют и спасение от жестокой стужи.</p>	<p>In one winter's night an beggar old woman came to the castle. She offered him only one rose in exchange for dwelling and for rescue from the severe cold.</p>
<p>Её изможденный вид вызвал брезгливость принца. И посмеявшись над подарком, он выгнал старую женщину.</p>	<p>Her tired appearance provoked the fastidiousness of prince. The prince sneered at the gift and he sent out the old woman.</p>
<p>Она предостерегла его, что внешний вид обманчив, поскольку красота скрыта внутри. Но он снова посмеялся над ней.</p>	<p>But she warned him that the appearance is deceived, because the beauty is found within. And he sneered at her again.</p>
<p>01:00 И тогда безобразная старуха исчезла. А вместо неё перед ним возникла красивая колдунья. Принц попытался извиниться, но было поздно.</p>	<p>01:00 Then ugly old woman disappeared. And a beautiful enchantress appeared instead of her. The prince tried to apologize, but it was too late.</p>
<p>Колдунья поняла, что в его сердце нет любви. В наказание она превратила его в отвратительное чудовище. А на замок и всех его обитателей наложила могущественное заклятие.</p>	<p>The enchantress understood, that there was no love in his heart. And as punishment, she transformed him into a hideous monster. And the enchantress has put a powerful spell on the castle and on all who lived there.</p>
<p>Стыдись своего уродливого вида, чудовище спряталось в замке. А единственным окном во внешний мир для него стало волшебное зеркало.</p>	<p>Ashamed of his monstrous appearance, the Beast hid himself inside his castle. with a magic mirror was his only window to the outside world.</p>
<p>Роза, которую ему предлагала колдунья, оказалась волшебной. И должна была цвести до того дня, когда ему исполнится 21 год.</p>	<p>The rose, that she had offered him, was truly a magic rose. This rose would bloom until his twenty and one years.</p>

01:44

Если он встретит девушку,
и они полюбят друг друга
прежде чем опадёт последний
лепесток розы, чары рассеются.
Если нет, то он навсегда
останется чудовищем.

Шли годы ...

Он впадал в отчаяние.
И уже потерял всякую надежду.
Разве кто-нибудь, когда-нибудь
сможет полюбить чудовище?

КРАСАВИЦА И ЧУДОВИЩЕ
(название мультфильма)

----- песня -----

02:26

Городок,
пара тихих улиц.
Каждый день то же, что вчера.
В городке уже все проснулись,
чтобы сказать с утра.
Бон жур! Бон жур!
Бон жур! Бон жур!
Бон жур!

А вот наш булочник всегда готовый
насушенный хлеб продать всем нам.
Каждый день, как и вчера,
Начинается с утра.
В городке и шум, и гам!

03:13

- Доброе утро!
- Доброе утро, месье!
- Куда ты идёшь?
- В книжную лавку.
Я только что прочла чудную историю
про фасолинку и великана!
- Очень мило!
Мари, скорей, батоны.

Такая странная и неземная!
Чужда ей наша канитель.
Ходит с книжкой в руках.
Всё летает в облаках.
До чего она смешная, эта Бель.

- Бон жур!
- Привет!
- Поклон от брата!
- Бон жур!
- Привет!
- А как жена?
- Мне шесть яиц!
- Дороговато!
- Ах, для чего такая жизнь нужна?

03:54

- А-а, Бель!
- Доброе утро!
- Вот книга, которую я брала.
- О, ты уже почла?
- Я не могла оторваться.

Есть что-нибудь новое?

- Хм, со вчерашнего дня – нет!
- Ну, ничего!
Я возьму вот эту.
- Эту?
Ты её читала дважды.
- Это моя любимая!

01:44

If he will meet the girl
and they will love each other,
before the last petal fell,
then the spell would be broken.
If not, he would remain a beast forever.

The years have passed ...

He fell into despair
and he lost all hope.
unless anyone could ever learn to love a monster?

Beauty. and. the beast.
(the name of cartoon.)

----- the song. -----

02:26

Little town,
with only two quiet streets.
Every day is the same as yesterday.
In the town everybody has awaked,
to say in the morning.
Bon Jour! Bon Jour!
Bon Jour! Bon Jour!
Bon Jour!

And our baker is always ready
to sell daily bread for all of us.
As yesterday,
every day starts in the morning.
In the town and the noise, and clamor!

03:13

- Good morning!
- Good morning, Monsieur!
- Where are you going?
- To the bookshop.
I just have read a wonderful story.
The story is about the bean and a giant man!
- Very well!
Marie! Bring the loaves. Hurry up!

She is such a strange and unearthly!
Our lazy life is alien to her.
She walks with a book in her hands.
Always she is flying in the clouds.
She is very funny, this Belle.

- Bon Jour!
- Hello!
- A greetings from my brother!
- Bon Jour!
- Hello!
- How is your wife?
- Give me six eggs!
- Quite expensive!
- Oh, for whom do this life need?

03:54

- Ah, Belle.
- Good morning.
- This is the book, that I took.
- Have you finished to read already?
Oh, I couldn't interrupt myself from reading.

Have you got anything new?

Not since yesterday.
That's all right.
I will take this book.
That book?
But you have read it twice.
Well, it is my favorite!

О дальних странах,
об острых мечах,
о волшебных заклятиях
и нежных речах.

- Раз она тебе так нравится,
я тебе её дарю!
- Ну что Вы!
- Я настаиваю!
- Ну спасибо.
Большое спасибо.

04:24

Такая странная и неземная!
Чужда ей наша канитель.
Ходит с книжкой в руках.
Всё летает в облаках.
До чего она смешная, эта Бель!

Ах! Чудо есть на свете!
Лучше места в книге не найти!
Здесь она принца встретит!
Но лишь в третьей части
вновь сойдутся их пути.

Её красавицей зовут не даром!
А нежный голос как свирель!
Но совсем другие мы,
Словно лето от зимы,
Отличается она от нас!
И нет в ней ничего от нас!
..... Бель!

05:28

- О, ты не промахнулся, Гастон!
- Ты величайший охотник в мире!
- Я знаю!
- Уж ты-то не пропустишь ни одного зверя!
И ни одной девушки, кстати!

- Это правда, Лэфу!
, я остановил свой выбор на ней!
- Дочь изобретателя?
- Именно она!
- На этой счастливике я и женюсь!
- Но она же ...
- ... красивейшая девушка в городе!
- Я знаю, но ...
- И поэтому она лучше всех!
а разве я не достоин лучшей?
- Ну, конечно!
- Я и говорю, что ты достоин!

05:55

On the distant countries,
on the acute swords,
on the magic spells
and the loving talking.

If you like this book so much,
I give you it as a gift.
- But, sir...
- I insist.
- Well, thank you.
- Thank you very much.

04:24

She is such a strange and unearthly!
Our lazy life is alien to her.
She walks with a book in her hands.
Always she is flying in the clouds.
She is very funny, this Belle.

Ah! A miracle exists in the world!
It is impossible to find the better place in this book!
Here she will meet the prince!
But only in the third chapter
their ways will unite again.

They call her the beauty not in vain!
Her gentle voice is as a musical pipe!
But we are quite different,
She differs from us
like summer differs from winter!
And there is nothing in her from us!
... .. Belle!

05:28

- Wow, you didn't miss a shot, Gaston.
- You are the greatest hunter in the world.
- I know.
- You will not miss no beast!
and no girl, by the way.

- It is true, Lefou!
I have stopped my choice on her.
- The daughter of inventor?
- That is she!
- I am getting married to this lucky girl!
- But she is ..
- ... she is most beautiful girl in the town!
- I know, but ...
- And that is why she is better than all!
but do not I deserve the best?
- Well, of course!
- I say that you deserve!

05:55

Весь мультфильм длится 1 час 20 минут.
Вы можете его целиком послушать
по-русски на
<http://mir2050.narod.ru/rusfilm.html>

Whole cartoon goes 1 hour and 20 minutes.
You may listen whole cartoon in Russian on
<http://mir2050.narod.ru/rusfilm.html>